

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 DÉCEMBRE 1951.

PROJET DE LOI

approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi se rapportant aux exercices 1948, 1949 et 1950.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi se rapportant aux exercices 1948, 1949 et 1950.

Les budgets extraordinaires coloniaux de 1948, 1949 et 1950 ont été promulgués, par suite de diverses circonstances, avec de longs retards, ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessous.

Budgets extraordinaires Exercices	Date du dépôt au Parlement	Date de la promulgation
1948	22 avril 1948	27 décembre 1948
1949	20 août 1949	4 janvier 1951
1950	8 mars 1950	4 janvier 1951

Sous peine de suspendre tous les travaux extraordinaires et de paralyser ainsi la Colonie, le Gouverneur général a dû faire application de l'article 12 de la Charte coloniale et ouvrir, pour motif de nécessité et d'urgence, avant le vote des budgets extraordinaires de 1948, 1949 et 1950, une série de crédits *qui étaient déjà prévus dans ces budgets*. Les crédits ainsi ouverts faisant double emploi avec ceux qui sont votés pour le même objet, il convient de réduire, à due concurrence, les crédits alloués par les lois budgétaires. D'autre part, divers crédits supplémentaires nouveaux ont dû être ouverts également pour motif de nécessité et d'urgence.

Le présent projet de loi a pour objet d'approuver les actes d'ouverture de crédits supplémentaires et d'opérer les réductions de crédits nécessaires dans les budgets promulgués, tant pour le Congo Belge que pour le Ruanda-Urundi.

20 DECEMBER 1951.

WETSONTWERP

tot goedkeuring der openingen van bijkredieten en tot vermindering van zekere kredieten welke geopend werden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi met betrekking tot de dienstjaren 1948, 1949 en 1950.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Ik heb de eer aan de beraadslaging van het Parlement een wetsontwerp te onderwerpen tot goedkeuring der openingen van bijkredieten en tot vermindering van zekere kredieten welke geopend werden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi met betrekking tot de dienstjaren 1948, 1949 en 1950.

Zoals blijkt uit de hier volgende tabel werden de koloniale buitengewone begrotingen van 1948, 1949 en 1950, ingevolge allerhande omstandigheden, met aanzienlijke vertraging afgekondigd.

Buitengewone begrotingen Dienstjaren	Datum van indiening bij het Parlement	Datum van de afkondiging
1948	22 April 1948	27 December 1948
1949	20 Augustus 1949	4 Januari 1951
1950	8 Maart 1950	4 Januari 1951

Ten einde al de buitengewone werken niet te moeten stopzetten en aldus de Kolonie te verlammen, heeft de Gouverneur-Generaal artikel 12 van het Koloniaal Handvest moeten toepassen en heeft hij, om noodzakelijke en dringende redenen, vóór de goedkeuring van de buitengewone begrotingen van 1948, 1949 en 1950 een reeks kredieten moeten openen, *welke in deze begrotingen reeds voorzien waren*. Daar de aldus geopende kredieten een dubbele post uitmaken met deze welke voor hetzelfde voorwerp aangenomen werden, dienen de kredieten welke door de begrotingswetten verleend werden, verminderd tot een zodanig bedrag als nodig is. Anderzijds moesten verscheidene nieuwe bijkredieten, eveneens om noodzakelijke en dringende redenen, geopend worden.

Onderhavig wetsontwerp heeft ten doel de verrichtingen tot het openen van bijkredieten goed te keuren en zo voor Belgisch-Congo als voor Ruanda-Urundi in de afgekondigde begrotingen de nodige kredietverminderingen te bewerken.

H.

**I. — BUDGET EXTRAORDINAIRE
DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1948.**

A. — CONGO BELGE.

Les crédits supplémentaires ouverts par ordonnances du Gouverneur général s'élèvent ensemble à ... fr. 222,867,876 60

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de ... 1,000,000 »

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans ce budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après les réductions ... fr. 221,867,876 60

Le détail des crédits supplémentaires et des réductions de crédits, par article, est donné dans le tableau I annexé au projet de loi.

B. — RUANDA-URUNDI.

Les crédits supplémentaires ouverts par ordonnances du Gouverneur général s'élèvent ensemble à 2,873,000 francs. Ils sont détaillés, par article, dans le tableau II annexé au projet de loi.

**II. — BUDGET EXTRAORDINAIRE
DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1949.**

A. — CONGO BELGE.

Les crédits supplémentaires ouverts par arrêtés du Régent, arrêté royal et ordonnances du Gouverneur général s'élèvent ensemble à ... fr. 1,274,261,565

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de ... 1,197,736,300

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans ce budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après les réductions ... fr. 76,525,265

Le détail des crédits supplémentaires et des réductions de crédits, par article, est donné dans le tableau III annexé au projet de loi.

**I. — BUITENGEWONE BEGROTING VAN
BELGISCH-CONGO EN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

A. — BELGISCH-CONGO.

De bijkredieten welke bij ordonnanties van de Gouverneur-Generaal geopend werden belopen te zamen ... fr. 222,867,876 60

Kredietverminderingen worden voorgesteld tot een bedrag van ... 1,000,000 »

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten die vóór de goedkeuring van de begroting geopend werden en die een dubbele post uitmaken met deze welke voor hetzelfde voorwerp reeds in deze begroting voorkomen.

Totaal van de bijkredieten na de verminderingen ... fr. 221,867,876 60

De specificatie van de bijkredieten en van de kredietverminderingen wordt, per artikel, verstrekt in de bij het wetsontwerp behorende tabel I.

B. — RUANDA-URUNDI.

De bijkredieten welke bij ordonnanties van de Gouverneur-Generaal geopend werden, belopen te zamen 2,873,000 frank. De specificatie ervan wordt, per artikel, verstrekt in de bij dit wetsontwerp behorende tabel II.

**II. — BUITENGEWONE BEGROTING VAN
BELGISCH-CONGO EN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

A. — BELGISCH-CONGO.

De bijkredieten welke bij Regentsbesluiten, koninklijk besluit en ordonnanties van de Gouverneur-Generaal geopend werden, belopen te zamen ... fr. 1,274,261,565

Kredietverminderingen worden voorgesteld tot een bedrag van ... 1,197,736,300

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten die vóór de goedkeuring van de begroting geopend werden en die een dubbele post uitmaken met deze welke voor hetzelfde voorwerp reeds in deze begroting voorkomen.

Totaal van de bijkredieten na de verminderingen ... fr. 76,525,265

De specificatie van de bijkredieten en van de kredietverminderingen wordt, per artikel, verstrekt in de bij het wetsontwerp behorende tabel III.

B. — RUANDA-URUNDI.

Les crédits supplémentaires ouverts par arrêté du Régent et ordonnances du Gouverneur général s'élèvent ensemble à ... fr. 50,042,000

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de ... 47,762,000

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans ce budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après les réductions ... fr. 2,280,000

Le détail des crédits supplémentaires et des réductions de crédits, par article, est donné dans le tableau IV annexé au projet de loi.

III. — BUDGET EXTRAORDINAIRE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950.

A. — CONGO BELGE.

Les crédits supplémentaires ouverts par arrêté royal et ordonnances du Gouverneur général s'élèvent ensemble à ... fr. 1,926,409,840

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de ... 1,405,677,840

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans ce budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après les réductions ... fr. 520,732,000

Le détail des crédits supplémentaires ouverts et des réductions de crédits, par article, est donné dans le tableau V annexé au projet de loi.

B. — RUANDA-URUNDI.

Les crédits supplémentaires ouverts par arrêté royal et ordonnances du Gouverneur général s'élèvent ensemble à ... fr. 75,719,000

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de ... 55,944,000

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans ce budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après les réductions ... fr. 19,775,000

B. — RUANDA-URUNDI.

De bijkredieten welke bij Regentsbesluit en ordonnances van de Gouverneur-Generaal geopend werden, belopen te zamen ... fr. 50,042,000

Kredietverminderingen worden voorgesteld tot een bedrag van ... 47,762,000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten die vóór de goedkeuring van de begroting geopend werden en die een dubbele post uitmaken met deze welke voor hetzelfde voorwerp reeds in de begroting voorkomen.

Totaal van de bijkredieten na de verminderingen ... fr. 2,280,000

De specificatie van de bijkredieten en van de kredietverminderingen worden, per artikel, verstrekt in de bij het wetsontwerp behorende tabel IV.

III. — BUITENGEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO EN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

A. — BELGISCH-CONGO.

De bijkredieten welke bij koninklijk besluit en ordonnances van de Gouverneur-Generaal geopend werden, belopen te zamen ... fr. 1,926,409,840

Kredietverminderingen worden voorgesteld tot een bedrag van ... 1,405,677,840

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten die vóór de goedkeuring van de begroting geopend werden en die een dubbele post uitmaken met deze welke voor hetzelfde voorwerp reeds in deze begroting voorkomen.

Totaal van de bijkredieten na de verminderingen ... fr. 520,732,000

De specificatie van de bijkredieten en van de kredietverminderingen wordt, per artikel, verstrekt in de bij het wetsontwerp behorende tabel V.

B. — RUANDA-URUNDI.

De bijkredieten welke bij koninklijk besluit en ordonnances van de Gouverneur-Generaal geopend werden, belopen te zamen ... fr. 75,719,000

Kredietverminderingen worden voorgesteld tot een bedrag van ... 55,944,000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten welke vóór de goedkeuring van de begroting geopend werden en die een dubbele post uitmaken met deze welke voor hetzelfde voorwerp reeds in de begroting voorkomen.

Totaal van de bijkredieten na de verminderingen ... fr. 19,775,000

Le détail des crédits supplémentaires et des réductions de crédits, par article, est donné dans le tableau VI annexé au projet de loi.

**

J'ai déposé sur le bureau de la Chambre, en même temps que ce projet de loi, une expédition des arrêtés et ordonnances dont je demande l'approbation. Ces actes, qui ont déjà été publiés dans les *Bulletins officiels* de la Colonie, sont rappelés dans les tableaux annexés au projet de loi avec leurs numéros, leurs dates, le montant et l'objet des crédits ouverts. Mais pour réduire l'ampleur des annexes du présent document parlementaire, ils ne sont plus reproduits in extenso.

**

Par une disposition spéciale de l'article 12 du présent projet de loi, les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses concernant les budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de 1948 et 1949 pourront se prolonger : jusqu'au 31 décembre 1951 pour l'exercice 1948; jusqu'au 31 décembre 1952 pour l'exercice 1949.

Cette prolongation des opérations est nécessaire, les budgets en cause ayant été votés tardivement.

Le Ministre des Colonies.

A. DEQUAE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1948.

A. — CONGO BELGE.

Crédits supplémentaires.

Article premier.

Sont approuvées les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1948 des crédits supplémentaires

De specificatie van de bijkredieten en van de kredietverminderingen wordt, per artikel, verstrekt in de bij het wetsontwerp behorende tabel VI.

**

Met dit wetsontwerp heb ik ter tafel van de Kamer een afschrift neergelegd van de besluiten en ordonnanties, om wier goedkeuring ik verzoek. Deze akten zijn reeds verschenen in de *Ambtelijke Bladen* van de Kolonie; de nummers en data ervan alsmede het bedrag en het voorwerp der geopende kredieten zijn vermeld in de bij het wetsontwerp behorende tabellen. Ten einde de omvang der bijlagen van onderhavig parlementair bescheid zoveel mogelijk te beperken worden deze akten niet meer « in extenso » herhaald.

**

Ingevolge een bijzondere bepaling van artikel 12 van onderhavig wetsontwerp, mogen de verrichtingen betreffende de ordonnanciering en de verrekening van de uitgaven met betrekking tot de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van 1948 en 1949 verlengd worden : tot op 31 December 1951 voor het dienstjaar 1948; en tot op 31 December 1952 voor het dienstjaar 1949.

Deze verlenging van de verrichtingen is nodig daar bedoelde begrotingen laattijdig aangenomen werden.

De Minister van Koloniën.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo
en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1948.

A. — BELGISCH-CONGO.

Bijkredieten.

Eerste artikel.

Worden goedgekeurd de ordonnanties van de Gouverneur-Generaal, waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1948 bij-

s'élevant ensemble à la somme de deux cent vingt-deux millions huit cent soixante-sept mille huit cent septante-six francs soixante centimes (fr. 222,867,876.60), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Réductions.

Art. 2.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1948 sont réduits à concurrence d'une somme d'un million de francs (1,000,000 de francs) indiquée au tableau I ci-annexé.

B. — RUANDA-URUNDI.

Crédits supplémentaires.

Art. 3.

Sont approuvées les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1948 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de deux millions huit cent septante-trois mille francs (2,873,000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE II.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1949.

A. — CONGO BELGE.

Crédits supplémentaires.

Art. 4.

Sont approuvés les arrêtés du Régent des 25 octobre 1949, 15 et 30 juin 1950, l'arrêté royal du 8 janvier 1951 et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1949 des crédits s'élevant ensemble à la somme d'un milliard deux cent septante-quatre millions deux cent soixante et un mille cinq cent soixante-cinq francs (1 milliard 274,261,565 francs), se répartissant conformément au tableau III ci-annexé.

Réductions.

Art. 5.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1949 sont réduits à concurrence d'une somme d'un milliard cent nonante-sept millions sept cent trente-six mille trois cents francs (1,197,736,300 francs), se répartissant conformément au tableau III ci-annexé.

B. — RUANDA-URUNDI.

Crédits supplémentaires.

Art. 6.

Sont approuvés l'arrêté du Régent du 30 juin 1950 et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des

kredieten geopend worden die te zamen de som belopen van tweehonderd twee en twintig miljoen achthonderd zeven en zestig duizend achthonderd zes en zeventig frank zestig centiemen (fr. 222,867,876.60), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Verminderings.

Art. 2.

De kredieten ingeschreven op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1948, worden verminderd ten belope van een som van een miljoen frank (1,000,000 frank), welke op hierbijbehorende tabel I voorkomt.

B. — RUANDA-URUNDI.

Bijkredieten.

Art. 3.

Worden goedgekeurd de ordonnances van de Gouverneur-Generaal, waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1948 bijkredieten geopend worden welke te zamen de som belopen van twee miljoen achthonderd drie en zeventig duizend frank (2,873,000 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

TITEL II.

Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1949.

A. — BELGISCH-CONGO.

Bijkredieten.

Art. 4.

Worden goedgekeurd de besluiten van de Regent van 25 October 1949, 15 en 30 Juni 1950, het koninklijk besluit van 8 Januari 1951 en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1949 kredieten geopend worden die te zamen de som belopen van een milliard tweehonderd vier en zeventig miljoen tweehonderd een en zestig duizend vijfhonderd vijf en zestig frank (1,274,261,565 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

Verminderings.

Art. 5.

De kredieten ingeschreven op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1949 worden verminderd ten belope van een som van een milliard honderd zeven en negentig miljoen zevenhonderd zes en dertig duizend driehonderd frank (1,197,736,300 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

B. — RUANDA-URUNDI.

Bijkredieten.

Art. 6.

Worden goedgekeurd het besluit van de Regent van 30 Juni 1950 en de ordonnances van de Gouverneur-

dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1949 des crédits s'élevant ensemble à la somme de cinquante millions quarante-deux mille francs (50,042,000 francs), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

Réductions.

Art. 7.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1949 sont réduits à concurrence d'une somme de quarante-sept millions sept cent soixante-deux mille francs (47,762,000 francs), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

TITRE III.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950.

A. — CONGO BELGE.

Crédits supplémentaires.

Art. 8.

Sont approuvés l'arrêté royal du 23 décembre 1950 et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950, des crédits s'élevant ensemble à la somme de un milliard neuf cent vingt-six millions quatre cent neuf mille huit cent quarante francs (1,926,409,840 francs), se répartissant conformément au tableau V ci-annexé.

Réductions.

Art. 9.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950 sont réduits à concurrence d'une somme d'un milliard quatre cent cinq millions six cent septante-sept mille huit cent quarante francs (1,405,677,840 francs), se répartissant conformément au tableau V ci-annexé.

B. — RUANDA-URUNDI.

Crédits supplémentaires.

Art. 10.

Sont approuvés l'arrêté royal du 8 janvier 1951 et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant, au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950, des crédits s'élevant ensemble à la somme de septante-cinq millions sept cent dix-neuf mille francs (75,719,000 francs), se répartissant conformément au tableau VI ci-annexé.

Réductions.

Art. 11.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 sont réduits à concurrence d'une somme de cinquante-cinq millions neuf cent quarante-quatre mille francs (55,944,000 francs), se répartissant conformément au tableau VI ci-annexé.

Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1949 kredieten geopend worden die te zamen de som belopen van vijftig miljoen twee en veertig duizend frank (50,042,000 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

Verminderings.

Art. 7.

De kredieten ingeschreven op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1949 worden verminderd ten belope van een som van zeven en veertig miljoen zevenhonderd twee en zestig duizend frank (47,762,000 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

TITEL III.

Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950.

A. — BELGISCH-CONGO.

Bijkredieten.

Art. 8.

Worden goedgekeurd het koninklijk besluit van 23 December 1950 en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950, kredieten geopend worden die te zamen de som belopen van een milliard negenhonderd zes en twintig miljoen vierhonderd negen duizend achthonderd veertig frank (1,926,409,840 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

Verminderings.

Art. 9.

De kredieten ingeschreven op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 worden verminderd ten belope van een milliard vierhonderd en vijf miljoen zeshonderd zeven en zeventig duizend achthonderd veertig frank (1,405,677,840 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

B. — RUANDA-URUNDI.

Bijkredieten.

Art. 10.

Worden goedgekeurd het koninklijk besluit van 8 Januari 1951 en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950, kredieten geopend worden die te zamen de som belopen van vijf en zeventig miljoen zevenhonderd negentien duizend frank (75,719,000 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

Verminderings.

Art. 11.

De kredieten ingeschreven op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 worden verminderd ten belope van een som van vijf en vijftig miljoen negenhonderd vier en veertig duizend frank (55,944,000 frank) ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITRE IV.

Dispositions diverses.

Art. 12.

Par dérogation aux dispositions antérieures, les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses concernant les budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de 1948 et 1949 pourront se prolonger : jusqu'au 31 décembre 1951 pour l'exercice 1948; jusqu'au 31 décembre 1952 pour l'exercice 1949.

Art. 13.

Les crédits supplémentaires approuvés par la présente loi seront couverts par les ressources extraordinaires du Trésor du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

Art. 14.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Móniteur* et au *Bulletin Officiel* du Congo Belge.

Elle sortira ses effets, en ce qui concerne les réductions de crédits, à la date du 1^{er} janvier des exercices auxquels les crédits se rapportent.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1951.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

BAUDOUIN.

A. DEQUAE.

TITEL IV.

Allerhande bepalingen.

Art. 12.

Bij afwijking van de vorige bepalingen mogen de verichtingen betreffende de ordonnanciering en de verrekening van de uitgaven die betrekking hebben op de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van 1948 en 1949 verlengd worden : tot op 31 December 1951 voor het dienstjaar 1948; tot 31 December 1952 voor het dienstjaar 1949.

Art. 13.

De bijkredieten die door onderhavige wet goedgekeurd zijn zullen worden gedekt door de buitengewone middelen der Schatkist van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

Art. 14.

Onderhavige wet is uitvoerbaar in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi de dag waarop zij in het *Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad* van Belgisch-Congo bekendgemaakt wordt.

Zij treedt, wat de kredietverminderingen betreft, in werking met ingang van 1 Januari der dienstjaren waarop de kredieten betrekking hebben.

Gegeven te Brussel, de 20 December 1951.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

TABLEAU I.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1948.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Número de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/59	14.II.1948	Aménagements à l'aérodrome de Léopoldville. — <i>Inrichtingen aan de vlieghaven van Leopoldstad</i> fr.
31/123	2.IV.1948	Construction de 30 habitations pour le personnel de la Colonie à Luluabourg. — <i>Bouwen van 30 woningen voor het personeel van de Kolonie te Luluaburg</i>
31/126	5.IV.1948	Construction de 50 habitations pour le personnel de la Colonie à Elisabethville. — <i>Bouwen van 50 woningen voor het personeel van de Kolonie te Elisabethstad</i>
31/127	5.IV.1948	Construction de 20 habitations pour le personnel de la Colonie à Costermansville. — <i>Bouwen van 20 woningen voor het personeel van de Kolonie te Costermansstad</i>
31/155	24.IV.1948	Station de pompage à la M'pozo. — <i>Pompstation aan de M'pozo</i>
31/170	14.V.1948	Etudes de l'extension du port de Léopoldville. — <i>Studiën over de uitbreiding van de haven van Leopoldstad</i>
31/172	15.V.1948	Construction du quai de batelage à Boma. — <i>Aanleggen van de kaai voor binnenscheepvaart te Boma</i>
31/173	20.V.1948	Achat d'un immeuble d'habitation à Léopoldville. — <i>Aankoop van een woning te Leopoldstad</i> ...
31/179	24.V.1948	Modernisation des phares de la côte atlantique. — <i>Modernisering van de verlichting van de Atlantische kust</i>
31/196	3.VI.1948	Rachat d'un terrain à Matadi. — <i>Terugkoop van een grond te Matadi</i>
31/201	4.VI.1948	Achat d'un immeuble à Bumba. — <i>Aankoop van een gebouw te Bumba</i>
31/213	10.VI.1948	Achat d'une drague-suceuse pour le Bas-Congo. — <i>Aankoop van een zandzuiger voor de Beneden-Congo</i>
31/240	24.VI.1948	Achat d'une habitation à Léopoldville. — <i>Aankoop van een woning te Leopoldstad</i>
31/246	26.VI.1948	Achat d'une concession agricole à Nyamujenge. — <i>Aankoop van een landbouwconcessie te Nyamujenge</i>
31/265	15.VII.1948	Rachat d'un terrain à Matadi. — <i>Terugkoop van een grond te Matadi</i>
31/299	13.VIII.1948	Achat et ameublement d'un immeuble à Léopoldville. — <i>Aankoop en meubilering van een gebouw te Leopoldstad</i>
31/322	7.IX.1948	Extensions des réseaux de distribution d'eau et d'électricité à Coquilhatville. — <i>Uitbreiding van de water- en electriciteitsverdelingsnetten te Coquilhatstad</i>
31/343	29.IX.1948	Achat d'un terrain à Matadi. — <i>Aankoop van een grond te Matadi</i>
31/371	6.XI.1948	Achat d'une deuxième drague-suceuse pour le Bas-Congo. — <i>Aankoop van een tweede zandzuiger voor de Beneden-Congo</i>
31/397	30.XI.1948	Mise en état de fonctionnement du matériel anti-incendie de l'aéroport de Léopoldville. — <i>Bruikbaar maken van het blusmaterieel van de luchthaven te Leopoldstad</i>
31/433	8.XII.1948	Rachat d'un terrain à Matadi. — <i>Terugkoop van een grond te Matadi</i>
31/435	10.XII.1948	Avances récupérables aux Offices. — <i>Herkrijgbare voorschotten aan de Bureau's</i>
31/447	29.XII.1948	Echange de terrains entre la Colonie et la société Synkin. — <i>Ruil van gronden tussen de Kolonie en de vennootschap Synkin</i>
		Totaux. — <i>Totalen</i> fr.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 20 décembre 1951.

PAR LE ROI :

BAUDOUIN.

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAË.

TABEL I.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>— Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>— Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>— Bedrag der kredietverminderingen.</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>— Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après les réductions <i>— Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
15,000,000 »	5	1,000,000	5	14,000,000 »
19,473,000 »	9	—	—	19,473,000 »
34,859,000 »	9	—	—	34,859,000 »
11,000,000 »	9	—	—	11,000,000 »
3,300,000 »	8	—	—	3,300,000 »
2,000,000 »	4	—	—	2,000,000 »
7,910,000 »	4	—	—	7,910,000 »
1,000,000 »	2	—	—	1,000,000 »
5,500,000 »	4	—	—	5,500,000 »
450,000 »	2	—	—	450,000 »
375,000 »	2	—	—	375,000 »
10,500,000 »	4	—	—	10,500,000 »
770,000 »	2	—	—	770,000 »
1,100,000 »	2	—	—	1,100,000 »
280,000 »	2	—	—	280,000 »
1,401,050 »	2	—	—	1,401,050 »
740,000 »	8	—	—	740,000 »
2,320,000 »	2	—	—	2,320,000 »
50,000,000 »	4	—	—	50,000,000 »
130,000 »	5	—	—	130,000 »
2,230,578 »	2	—	—	2,230,578 »
29,877,000 »	1	—	—	29,877,000 »
22,652,248 60	2	—	—	22,652,248 60
222,867,876 60		1,000,000 »		221,867,876 60

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 20 December 1951.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1948.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	
31/166	8.V.1948	Achat d'un immeuble à Kigali. — <i>Aankoop van een gebouw te Kigali</i> fr.	
31/381	19.XI.1948	Estacade à Usumbura. — <i>Staketsel te Usumbura</i>	
31/426	3.XII.1948	Achat d'un immeuble à Kigali. — <i>Aankoop van een gebouw te Kigali</i>	
31/445	21.XII.1948	Rachat à « Vicicongo » d'un camp de travailleurs à Usumbura. — <i>Terugkoop aan « Vicicongo » van een arbeiderskamp te Usumbura</i>	
		Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 20 décembre 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies.

A. DEQUAE.

TABEL II.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après les réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
550,000 »	2	—	—	550,000 »
1,100,000 »	3	—	—	1,100,000 »
600,000 »	2	—	—	600,000 »
623,000 »	2	—	—	623,000 »
2,873,000 »		—		2,873,000 »

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 20 December 1951.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën.

A. DEQUAE.

TABLEAU III.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1949.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Número de l'ordonnance — Númer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/227	22.VII.1949	Mesures extraordinaires destinées à assurer la distribution de vivres en région de Mitwaba. — <i>Buitengewone maatregelen ter verzekering van de voedselverdeling in de streek van Mitwaba</i> fr.
31/237	30.VII.1949	Expropriation dans la zone antiamarile de l'aérodrome d'Albertville. — <i>Onteigeningen in de antiamarilzone van het vliegveld van Albertstad</i>
31/256	13.VIII.1949	Achat de la concession « Cada » à Gwindji. — <i>Aankoop van de concessie « Cada » te Gwindji</i> ...
31/272	31.VIII.1949	Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. — <i>Beheer van water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi</i>
		Constructions diverses. — <i>Allerhande bouwwerken</i>
		Réseaux de distributions d'électricité. — <i>Netten van electriciteitsverdelingen</i>
		Réseaux de distributions d'eau. — <i>Netten van waterverdelingen</i>
31/278	7.IX.1949	Expropriation de terrains nécessaires à l'extension du port public à Léopoldville. — <i>Ontteigening van gronden noodzakelijk voor de uitbreiding van de openbare haven van Leopoldstad</i> ...
31/290	27.IX.1949	Mesures extraordinaires destinées à assurer la distribution de vivres en territoire de Sakania. — <i>Buitengewone maatregelen om de verdeling van voedingsmiddelen te verzekeren in het gewest Sakania</i>
31/326	31.X.1949	Avances à l'Office de la cité indigène de Léopoldville. — <i>Voorschotten aan de Dienst van de inlanderswijk van Leopoldstad</i>
31/386	15.XII.1949	Extension des quais du port de Léopoldville. — <i>Uitbreiding van de kaaien der haven van Leopoldstad</i>
		Extension vers l'aval du port de Matadi. — <i>Uitbreiding stroomafwaarts de haven van Matadi</i> ...
31/125	27.III.1950	Etablissement d'un balisage lumineux sur le Haut-Fleuve. — <i>Plaatsen van een lichtbebakening op de Boven-Stroom</i>
31/271	26.VII.1950	Base belge de Dar-es-Salaam : renouvellement des grues et travaux divers. — <i>Belgische basis van Dar-es-Salaam : vernieuwing van kranen en allerlei werken</i>
31/317	7.IX.1950	Infrastructure aéronautique : matériel de terrassement. — <i>Onderbouw der luchtvaart : Aanaardingsmaterieel</i>
31/333	19.IX.1950	Achat d'un terrain à Matadi pour l'Otraco. — <i>Aankoop van een grond te Matadi voor Otraco</i> ...
31/353	16.X.1950	Expropriations en vue de l'extension du port de Léopoldville. — <i>Onteigeningen met het oog op de uitbreiding van de haven van Leopoldstad</i>
		Etablissement d'un balisage lumineux pour le Haut-Fleuve. — <i>Plaatsen van een lichtbebakening op de Boven-Stroom</i>
		Aménagements d'aérodromes de secours dans les Provinces. — <i>Inrichting van noodvliegvelden in de Provinciën</i>
		Infrastructure aéronautique : transfert à Léopoldville du hangar de Port-Francqui. — <i>Onderbouw der luchtvaart : overbrenging van de loods van Francqui-Haven naar Leopoldstad</i> ...
31/356	17.X.1950	Achat d'un bâtiment pour la Colonie. — <i>Aankoop van een gebouw voor de Kolonie</i>
		Refonte du m/b « Belgique ». — <i>Omvorming van de m/b « Belgique »</i>
Arrêté du Régent Besluit van de Regent	25.X.1949	Programme des travaux de l'Otraco. — <i>Programma der werken van de Otraco :</i> Voies fluviales. — <i>Stroomwegen</i> Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — <i>Spoorweg Matadi-Leopoldstad</i> Port de Matadi. — <i>Haven van Matadi</i>
Id.	15.V.1950	Programme des travaux de l'Otraco. — <i>Programma der werken van de Otraco :</i> Voies fluviales. — <i>Stroomwegen</i>

TABEL III.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après les réductions <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
200,000 »	11	—	—	200,000 »
700,000 »	2	—	—	700,000 »
550,000 »	2	—	—	550,000 »
6,080,000 »	8	6,080,000 »	8	—
19,300,000 »	8	19,300,000 »	8	—
27,953,000 »	8	27,953,000 »	8	—
6,188,300 »	2	6,188,300 »	2	—
325,000 »	11	—	—	325,000 »
61,000,000 »	1	—	—	61,000,000 »
12,000,000 »	4	5,000,000 »	4	7,000,000 »
18,750,000 »	4	18,750,000 »	4	—
250,000 »	4	250,000 »	4	—
2,140,000 »	4	2,140,000 »	4	—
24,000,000 »	5	24,000,000 »	5	—
1,000,000 »	2	1,000,000 »	2	—
22,700,000 »	2	22,700,000 »	2	—
1,000,000 »	4	1,000,000 »	4	—
27,660,000 »	5	27,660,000 »	5	—
800,000 »	5	800,000 »	5	—
3,000,000 »	2	3,000,000 »	2	—
5,500,000 »	4	5,500,000 »	4	—
332,500,000 »	3	332,500,000 »	3	—
119,500,000 »	3	119,500,000 »	3	—
13,000,000 »	3	13,000,000 »	3	—
207,000,000 »	3	207,000,000 »	3	—

TABLEAU III (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1949.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — N ^{um} mer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	
Arrêté du Régent (suite) <i>Besluit van de Regent (vervolg)</i>	15.V.1950	Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — <i>Spoorweg Matadi-Leopoldstad</i> fr.	
		Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Mayumbe-spoorweg</i>	
		Chemin de fer du Kivu. — <i>Spoorweg van Kivu</i>	
Id.	30.VI.1950	Programme des travaux de l'Otraco. — <i>Programma der werken van de Otraco</i> :	
		Voies fluviales. — <i>Stroomwegen</i>	
		Port public de Léopoldville. — <i>Openbare haven van Leopoldstad</i>	
		Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — <i>Spoorweg Matadi-Leopoldstad</i>	
		Port de Matadi. — <i>Haven van Matadi</i>	
		Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Mayumbe-spoorweg</i>	
		Chemin de fer du Kivu. — <i>Spoorweg van Kivu</i>	
		Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. — <i>Regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi</i> :	
		Constructions diverses. — <i>Allerhande bouwwerken</i>	
		Réseaux de distributions d'électricité. — <i>Netten van electriciteitsverdelingen</i>	
		Réseaux de distributions d'eau. — <i>Netten van waterverdelingen</i>	
		Divers. — <i>Allerhande</i>	
Arrêté royal <i>Koninklijk besluit</i>	8.I.1951	Achat d'un immeuble à Bruxelles pour les services des établissements paraétatiques coloniaux (régularisation). — <i>Aankoop van een gebouw te Brussel voor de diensten der parastatale koloniale instellingen (regularisatie)</i>	
		Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 20 décembre 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAE.

TABEL III (vervolg).

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après les réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
20,500,000 »	3	20,500,000 »	3	—
4,000,000 »	3	4,000,000 »	3	—
7,000,000 »	3	7,000,000 »	3	—
61,850,000 »	3	61,850,000 »	3	—
19,600,000 »	3	19,600,000 »	3	—
70,645,000 »	3	70,645,000 »	3	—
11,030,000 »	3	11,030,000 »	3	—
31,130,000 »	3	31,130,000 »	3	—
12,855,000 »	3	12,855,000 »	3	—
6,070,000 »	8	6,070,000 »	8	—
3,525,000 »	8	3,525,000 »	8	—
55,210,000 »	8	55,210,000 »	8	—
51,000,000 »	8	51,000,000 »	8	—
6,750,265 »	2	—	—	6,750,265 »
<u>1,274,261,565 »</u>		<u>1,197,736,300 »</u>		<u>76,525,265 »</u>

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 20 December 1951.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU IV.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.
POUR L'EXERCICE 1949.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/273	31.VIII.1949	Conduite d'adduction de la N'Dahangwa. — <i>Aanvoerleiding van de N'Dahangwa</i> ... fr.
31/255	9.VIII.1949	Prêts aux centres extra-coutumiers en vue de la construction d'habitations pour indigènes. — <i>Voorschotten aan de buitengewoonterechtelijke centra met het oog op aanbouw van woningen voor inlanders</i> ...
31/295	3.X.1949	Prêts à la Caisse du Pays du Ruanda en vue de la construction du Centre Administratif du Pays à Nyanza. — <i>Lening aan de Landskas van Ruanda met het oog op de aanbouw van het Administratief Landscentrum te Nyanza</i> ...
31/312	12.X.1949	Achat d'un immeuble d'habitation à Astrida. — <i>Aankoop van een woonhuis te Astrida</i> ...
31/296	18.VIII.1950	Construction d'une aérogare à Usumbura. — <i>Bouwen van een vlieghaven te Usumbura</i> ...
Arrêté du Régent Besluit van de Regent	30.VI.1950	Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. — <i>Regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi :</i>
		Usumbura : habitation avec annexes. — <i>Usumbura : huis met bijgebouwen</i> ...
		Usumbura : renouvellement du réseau de distribution d'électricité; nouvelle centrale; rachat d'installations. — <i>Usumbura : hernieuwen van het electriciteitsverdelingsnet; nieuwe centrale; afkoop van instellingen</i> ...
		Usumbura : extension du réseau de distribution d'eau. — <i>Usumbura : uitbreiding van het waterverdelingsnet</i> ...
		Electrification et alimentation en eau d'Astrida et Kigali. — <i>Electrificatie en watervoorziening van Astrida en Kigali</i> ...
		Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 20 décembre 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies.

A. DEQUAE.

TABEL IV.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après les réductions <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
2,385,000 »	7	2,385,000 »	7	—
250,000 »	1	—	—	250,000 »
1,500,000 »	1	—	—	1,500,000 »
530,000 »	2	—	—	530,000 »
360,000 »	4	360,000 »	4	—
650,000 »	7	650,000 »	7	—
12,000,000 »	7	12,000,000 »	7	—
2,367,000 »	7	2,367,000 »	7	—
30,000,000 »	7	30,000,000 »	7	—
50,042,000 »		47,762,000 »		2,280,000 »

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 20 December 1951.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

TABLEAU V.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Nunéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/84	2.III.1950	Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen :</i> Constructions de blocs-troupe et un puits. — <i>Bouwen van troepen-blokken en een put ... fr.</i> Subside à l'Association des Dames de la Sainte Famille pour l'agrandissement des installations de l'Institut Albert I^{er} à Costermansville. — <i>Toelage aan het Genootschap der Dames van de Heilige Familie voor het vergroten van de inrichtingen van het Albert I-Instituut, te Costermansstad</i> Service Vétérinaire : lutte contre les maladies contagieuses et transmissibles. — <i>Veeartsenij-kundige Dienst : strijd tegen de besmettelijke en overdraagbare ziekten</i> Route Lubutu-Muhulu-Walikale. — <i>Weg Lubutu-Muhulu-Walikale</i> Expropriation de terrains pour extension du port public à Léopoldville. — <i>Onteigening van gronden voor uitbreiding van de openbare haven te Leopoldstad</i> Constructions de maisons, d'écoles et divers. — <i>Bouwen van huizen, scholen en allerhande</i> Frais d'études de construction de silos à Léopoldville. — <i>Studiekosten voor het bouwen van silo's te Leopoldstad</i> Subside à l'Association des Religieuses du Sacré-Cœur, pour l'agrandissement des installations de l'école des filles indigènes de Ubanza-Boma. — <i>Toelage aan het Genootschap der Zusters van het Heilig-Hart, voor het vergroten van de inrichtingen van de school voor inlandse meisjes van Ubanza-Boma</i> Services médicaux : construction d'un bureau et aménagement du laboratoire de Léopoldville. — <i>Geneeskundige diensten : bouwen van een bureel en inrichting van het laboratorium van Leopoldstad</i> Lutte antiérosive : main-d'œuvre, équipement, gros matériel agricole, construction d'habitations. — <i>Strijd tegen de erosie : werkkrachten, toerusting, zwaar landbouwmaterieel, bouwen van woningen</i> Cultures et stations d'essais et de multiplication : main-d'œuvre, matériel, constructions; divers. — <i>Culturen en proef- en vermenigvuldigingsstations : werkkrachten, materieel, bouwwerken; allerhande</i> Reboisement et aménagement de forêts : main-d'œuvre, matériel. — <i>Herbebossing en inrich-ting van bossen : werkkrachten, materieel</i> Pêche et pisciculture : main-d'œuvre, équipement, matériel, construction d'étaügs. — <i>Visvangst en visteelt : werkkrachten, toerusting, materieel, aanleggen van vijvers</i> Colonisation : main-d'œuvre, constructions diverses. — <i>Kolonisatie : werkkrachten, allerhande bouwwerken</i> Elevage : construction de deux abattoirs, achat de bétail. — <i>Veeveelt : bouwen van twee slachthuizen, aankoop van vee</i>
31/113	20.III.1950	Reprise par la Colonie d'une parcelle bâtie à Léopoldville. — <i>Terugname door de Kolonie van een bebouwd perceel te Leopoldstad</i>
31/129	4.IV.1950	Achat d'un terrain à mettre à la disposition de l'Otraco à Boma. — <i>Aankoop van een grond die ter beschikking van de « Otraco » dient gesteld te Boma</i>
31/141	26.IV.1950	Prêts aux circonscriptions indigènes, aux centres extra-coutumiers et à la ville de Léopoldville en vue de la construction de maisons pour indigènes; province du Katanga. — <i>Leningen aan de inlandse gebieden, aan de buitengewoonterechtelijke centra en aan de stad Leopoldstad, met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders; provincie Katanga</i>
31/142	27.IV.1950	Parachèvement de travaux prévus au budget ordinaire de 1949 et non terminés dans les délais légaux. — <i>Voltooiing van de werken vastgesteld in de gewone begroting van 1949 en niet binnen de wettelijke termijnen beëindigd :</i> a) Construction d'un hôtel des Postes à Luluabourg. — <i>Bouwen van een Postgebouw te Luluaburg</i> b) Transformation de latrines à la prison centrale de Costermansville. — <i>Omvormen van de latrines van de hoofdgevangenis van Costermansstad</i> c) Achèvement de maisons pour Européens à Luluabourg. — <i>Voltooiing van huizen voor Europeanen te Luluaburg</i>

TABEL V.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend	Montant des réductions de crédits — Bedrag der kredietverminderingen	Article du budget où la réduction doit être opérée — Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht	Total des crédits supplémentaires après les réductions — Totaal der bijkredieten na vermindering
400,000 »	4	400,000 »	4	—
2,502,000 »	5	2,502,000 »	5	—
95,000 »	7	95,000 »	7	—
1,500,000 »	12	1,500,000 »	12	—
7,373,290 »	13	7,373,290 »	13	—
55,547,100 »	15	55,547,100 »	15	—
2,000,000 »	16	2,000,000 »	16	—
539,000 »	21	539,000 »	21	—
7,000,000 »	22	7,000,000 »	22	—
7,201,000 »	23	7,201,000 »	23	—
13,327,500 »	23	13,327,500 »	23	—
3,544,200 »	24	3,544,200 »	24	—
2,148,500 »	25	2,148,500 »	25	—
5,241,300 »	26	5,241,300 »	26	—
3,500,000 »	27	3,000,000 »	27	500,000 »
1,000,000 »	15	1,000,000 »	15	—
6,336,000 »	2	—	—	6,336,000 »
7,000,000 »	1	7,000,000 »	1	—
324,000 »	6	324,000 »	6	—
60,000 »	6	60,000 »	6	—
466,000 »	15	466,000 »	15	—

TABLEAU V (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/149	6.V.1950	Camps militaires : construction de blocs-troupe et d'un puits. — <i>Militaire kampen : bouwen van troepen-blokken en een put</i> fr.
31/194	10.VI.1950	Prêt à l'Office du Café Robusta, à Léopoldville. — <i>Lening aan het Bureau van de Robusta-Koffie te Leopoldstad</i>
		Subside complémentaire à l'Association des Missionnaires de Scheut, pour construction d'un Stade des Sports pour indigènes à Léopoldville. — <i>Aanvullende toelage aan het Genootschap der Missionarissen van Scheut, voor het bouwen van een Sportstadion voor inlanders te Leopoldstad</i>
		Parachèvement de travaux prévus au budget ordinaire de l'exercice 1949 et non terminés dans les délais légaux. — <i>Voltooing van de werken vastgesteld in de gewone begroting van het dienstjaar 1949 en die niet binnen de wettelijke termijnen geëindigd waren</i>
		Axe routier Elisabethville-Aba : élargissement et aménagement de la route Costermansville-Goma. — <i>Hooftweg Elisabethstad-Aba : verbreding en inrichting van de weg Costermansstad-Goma</i>
		Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen, vergroten en inrichten van bestuursgebouwen</i>
		Etablissements scolaires pour enfants européens. — <i>Schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i>
		Logements pour le personnel. — <i>Huisvestingen voor het personeel</i>
		Travaux de voirie et d'assainissement. — <i>Wegen- en saneringswerken</i>
		Construction de 8 habitations au centre météorologique de Binza. — <i>Bouwen van 8 woningen in het meteorologisch centrum van Binza</i>
		Construction et équipement d'écoles officielles. — <i>Bouwen en uitrusting van officiële scholen</i>
		Subsides pour construction et équipement d'écoles subsidiées. — <i>Toelagen voor het bouwen en de uitrusting van gesubsidieerde scholen</i>
		Services médicaux : bâtiments, hôpitaux, laboratoires, établissements spéciaux, subsides pour constructions et divers. — <i>Geneeskundige diensten : gebouwen, hospitalen, laboratoria, bijzondere inrichtingen, toelagen voor bouwwerken en allerhande :</i>
		Zones rurales. — <i>Plattelandszones</i>
		Zones urbaines. — <i>Stadszones</i>
31/210	14.VI.1950	Subside à l'Ineac pour investissements divers. — <i>Toelage aan de « Ineac » voor allerhande beleggingen</i>
31/264	19.VII.1950	Achat d'un bac à moteur pour Leverville. — <i>Aankoop van een motorveerboot voor Leverstad</i>
		Construction de maisons à Luluabourg. — <i>Bouw van huizen te Luluaburg</i>
		Aménagement des centres extra-coutumiers d'Elisabethville et de Jadotville, étude de l'aménagement des centres d'Albertville, Kolwezi et Kongolo. — <i>Inrichting van de niet-gewoonterechtelijke centra van Elisabethstad en Jadotstad, studie van de inrichting der centra van Albertstad, Kolwezi en Kongolo</i>
31/275 Modifiée par or- donnance 31/318 du 10.IX.1951. Gewijzigd bij or- donnantie 31/318 van 10.IX.1951.	2.VIII.1950	Prêts aux offices des produits agricoles à Costermansville et à Stanleyville. — <i>Leningen aan de bureaux der landbouwproducten van Costermansstad en Stanleystad</i>
		Achat de terrains à mettre à la disposition de l'Otraco. — <i>Aankoop van gronden om ze ter beschikking te stellen van de « Otraco »</i>
		Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen :</i>
		Premier groupement. — <i>Eerste groepering</i>
		Deuxième groupement. — <i>Tweede groepering</i>
		Troisième groupement. — <i>Derde groepering</i>

TABEL V (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après les réductions <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
2,081,000 »	4	2,081,000 »	4	—
500,000 »	1	500,000 »	1	—
1,000,000 »	5	1,000,000 »	5	—
4,616,000 »	6	4,616,000 »	6	—
400,000 »	12	400,000 »	12	—
53,896,000 »	15	53,896,000 »	15	—
6,426,000 »	15	6,426,000 »	15	—
9,820,000 »	15	9,820,000 »	15	—
8,462,000 »	15	8,462,000 »	15	—
5,865,000 »	18	5,865,000 »	18	—
4,723,000 »	21	4,723,000 »	21	—
6,066,000 »	21	6,066,000 »	21	—
65,626,200 »	22	65,626,200 »	22	—
3,111,000 »	22	3,111,000 »	22	—
33,320,000 »	28	33,320,000 »	28	—
520,000 »	12	520,000 »	12	—
11,611,000 »	15	11,611,000 »	15	—
5,870,000 »	15	5,870,000 »	15	—
3,043,000 »	1	3,043,000 »	1	—
1,000,000 »	2	1,000,000 »	2	—
4,734,000 »	4	4,734,000 »	4	—
4,262,500 »	4	4,262,500 »	4	—
4,898,200 »	4	4,898,200 »	4	—

TABLEAU V (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	
31/275 (suite) (vervolg)	2.VIII.1950	Subsides pour construction d'écoles, d'églises et divers. — <i>Toelagen voor het bouwen van scholen, kerken en allerhande</i> fr. Matériel pour le Service des Voies Navigables; drague pour l'Itimbiri; divers. — <i>Materieel voor de Dienst der Bevaarbare Wegen; baggermolen voor de Itimbiri; allerhande</i> Construction d'un nouvel aéroport à Léopoldville. — <i>Bouwen van een nieuwe vlieghaven te Leopoldstad</i> Aménagement d'aéroports; divers. — <i>Inrichting van vliegvelden; allerhande</i> Constructions, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwwerken, vergroting en inrichting van administratieve gebouwen</i> Etablissements scolaires pour enfants européens. — <i>Schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i> Logements pour le personnel européen. — <i>Woningen voor het Europees personeel</i> Logements pour le personnel indigène. — <i>Woningen voor het inlands personeel</i> Travaux de voirie et d'assainissement et constructions diverses. — <i>Wegen- en saneringswerken en allerhande bouwwerken</i> Travaux d'aménagement général des centres extra-coutumiers et cités indigènes. — <i>Algemene inrichtingswerken van de buitengewoonterechtelijke centra en de inlanderswijken</i> Dépenses diverses du Service d'Urbanisme. — <i>Allerhande uitgaven van de Dienst voor Stedebouw</i> Expropriation d'un terrain à Stanleyville. — <i>Onteigening van een grond te Stanleystad</i> Géologie et hydrologie : matériel spécial. — <i>Geologie en hydrologie : bijzonder materieel</i> Constructions des bâtiments du centre régional de météorologie d'Elisabethville. — <i>Oprichten der gebouwen van het gewestelijk centrum voor meteorologie te Elisabethstad</i> Installation de réseaux téléphoniques et dépenses de personnel européen temporaire. — <i>Aanleggen van telefoonnetten en uitgaven van tijdelijk Europees personeel</i> Radiodiffusion pour indigènes. Achat d'installations « Public address » et de récepteurs. — <i>Radio-omroep voor inlanders. Aankoop van « Public address »-inrichtingen en van ontvangtoestellen</i> Construction et équipement d'écoles officielles pour indigènes. — <i>Bouw en uitrusting van officiële scholen voor inlanders</i> Subsides pour construction et équipement d'écoles subsidiées pour indigènes. — <i>Toelagen voor het bouwen en uitrusten van gesubsidieerde scholen voor inlanders</i> Hôpitaux pour indigènes dans les zones urbaines. — <i>Hospitalen voor inlanders in de stadszones</i> Hôpitaux pour Européens dans les zones urbaines. — <i>Hospitalen voor Europeanen in de stadszones</i> Construction d'un nouveau laboratoire médical, à Costermansville. — <i>Bouw van een nieuw geneeskundig laboratorium te Costermansstad</i> Conservation des sols; stations; cultures : construction, matériel et autres dépenses d'investissement. — <i>Behoud van de bodem; stations; culturen : bouwwerken, materieel en andere beleggingsuitgaven</i> Équipement, salaires, frais d'entretien du personnel indigène engagé par contrat en vue des travaux de reboisement et d'aménagement de forêts. — <i>Uitrusting, lonen, onderhoudskosten van het inlands personeel bij contract aangeworven met het oog op de herbebossingswerken en het inrichten van bossen</i> Pêche et pisciculture : équipement, salaires, frais d'entretien et autres dépenses d'investissements, construction d'habitations et de viviers. — <i>Visserij en visteelt : uitrusting, lonen, onderhoudskosten en andere beleggingsuitgaven, bouwen van woningen en aanleggen van vijvers</i>	

TABEL V (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VÓOR HET DIENSTJAAR 1950.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après les réductions <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
12,377,000 »	5	12,377,000 »	5	—
56,500,000 »	13	56,500,000 »	13	—
250,000,000 »	14	250,000,000 »	14	—
5,864,000 »	14	5,864,000 »	14	—
35,801,400 »	15	35,801,400 »	15	—
22,815,500 »	15	22,815,500 »	15	—
41,710,600 »	15	41,710,600 »	15	—
10,597,000 »	15	10,597,000 »	15	—
4,522,000 »	15	4,522,000 »	15	—
10,250,000 »	15	10,250,000 »	15	—
1,600,000 »	15	1,600,000 »	15	—
783,000 »	15	783,000 »	15	—
2,060,200 »	17bis	2,060,200 »	17bis	—
2,435,000 »	18	2,435,000 »	18	—
5,385,000 »	19	5,385,000 »	19	—
1,480,000 »	19	1,480,000 »	19	—
13,071,000 »	21	13,071,000 »	21	—
27,286,150 »	21	27,286,150 »	21	—
15,301,000 »	22	15,301,000 »	22	—
5,593,000 »	22	5,593,000 »	22	—
10,100,000 »	22	10,100,000 »	22	—
9,291,600 »	23	9,291,600 »	23	—
2,031,000 »	24	2,031,000 »	24	—
4,090,000 »	25	4,090,000 »	25	—

TABLEAU V (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/275 (suite) (vervolg)	2.VIII.1950	Colonisation : investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles, salaires, frais d'entretien du personnel indigène. — <i>Kolonisatie : beleggingen in de inrichtingen voor het behandelen van landbouwproducten, lonen, onderhoudskosten van het inlands personeel</i> fr.
		Elevage : construction de laboratoires, de dispensaires, d'abattoirs. — <i>Veeteelt : bouwen van laboratoria, consultatiebureau's, slachthuizen</i>
31/295	16.VIII.1950	Transports par route : axe Costermansville-Stanleyville. — <i>Vervoer per weg : as Costermansstad-Stanleystad</i>
		Axe Matadi-Léopoldville-Costermansville. — <i>As Matadi-Leopoldstad-Costermansstad</i>
		Acquisition, utilisation, mise en œuvre et entretien du matériel de pontage Bailey et matériel analogue. — <i>Aankoop, gebruik, aanwending en onderhoud van materieel voor Bailey-bruggen en dergelijk materieel</i>
31/310	31.VIII.1950	Utilisation de matériel routier. — <i>Gebruik van het wegmaterieel</i>
		Matériel flottant pour le Bas-Congo. — <i>Drijvend materieel voor de Beneden-Congo</i>
		Stanleyville : construction de maisons. — <i>Stanleystad : bouwen van huizen</i>
		Costermansville : voirie urbaine. — <i>Costermansstad : stadswegen</i>
31/312	31.VIII.1950	Axe Matadi-Léopoldville-Costermansville. — <i>As Matadi-Leopoldstad-Costermansstad</i>
31/316	5.IX.1950	Axe Costermansville-Stanleyville. — <i>As Costermansstad-Stanleystad</i>
		Axe Matadi-Léopoldville-Costermansville. — <i>As Matadi-Leopoldstad-Costermansstad</i>
		Axe Elisabethville-Aba. — <i>As Elisabethstad-Aba</i>
		Traitements du personnel européen temporaire, salaires de main-d'œuvre indigène, divers. — <i>Wedden van het tijdelijk Europees personeel, lonen van de inlandse werkkrachten, allerhande</i>
		Autres travaux de construction et d'aménagement du réseau routier. — <i>Andere werken betreffende wegenbouw en uitrusting van het wegennet</i>
		Construction de 80 maisons pour le personnel du Service des Ponts et Chaussées. — <i>Bouw van 80 huizen voor het personeel van de Dienst van Bruggen en Wegen</i>
31/332	19.IX.1950	Achat d'un terrain à Matadi. — <i>Aankoop van een grond te Matadi</i>
		Achat d'un bâtiment à l'O.P.A.C. à Costermansville. — <i>Aankoop van een gebouw van het O.P.A.C. te Costermansstad</i>
		Travaux d'amélioration et d'aménagement du réseau routier secondaire. Route Popokabaka à Kasongo-Lunda. — <i>Verbeterings- en inrichtingswerken van het secundaire wegennet. Weg Popokabaka tot Kasongo-Lunda</i>
		Infrastructure aéronautique : expropriations. — <i>Onderbouw der luchtvaart : onteigeningen</i>
		Aménagement d'un garage et d'une aire bétonnée à l'imprimerie du Gouvernement général à Léopoldville. — <i>Inrichting van een garage en een gebetonneerde ruimte in de drukkerij van het Gouvernement-generaal te Leopoldstad</i>
		Aménagements au lazaret du mont Léopold et à l'hôpital de la rive à Léopoldville-Ouest. — <i>Inrichtingen in het lazaret van de Leopoldberg en in het hospitaal van de oever te Leopoldstad-West</i>
31/351	12.X.1950	Avances à consentir à des coopératives indigènes. — <i>Voorschotten aan de inlandse coöperatieven</i>
31/354	16.X.1950	Régularisation de la souscription effectuée par l'Office du Quinquina pour compte de la Colonie dans la constitution du capital de la Société Coopérative Congokina. — <i>Regularisatie van de inschrijving gedaan door het Kinabureau voor rekening van de Kolonie in de kapitaalvorming van de « Société Coopérative Congokina »</i>

TABEL V (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>— Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>— Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>— Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>— Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après les réductions <i>— Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
5,571,700 »	26	5,571,700 »	26	—
9,700,000 »	27	9,700,000 »	27	—
13,334,000 »	12	13,334,000 »	12	—
6,666,000 »	12	6,666,000 »	12	—
9,000,000 »	12	9,000,000 »	12	—
4,785,000 »	12	4,785,000 »	12	—
13,010,000 »	13	13,010,000 »	13	—
8,560,000 »	15	8,560,000 »	15	—
590,000 »	15	590,000 »	15	—
20,000,000 »	12	20,000,000 »	12	—
8,800,000 »	12	8,800,000 »	12	—
47,800,000 »	12	47,800,000 »	12	—
20,050,000 »	12	20,050,000 »	12	—
1,500,000 »	12	—	—	1,500,000 »
10,909,000 »	12	10,909,000 »	12	—
57,799,000 »	15	57,799,000 »	15	—
1,500,000 »	2	—	—	1,500,000 »
1,229,000 »	2	1,229,000 »	2	—
780,000 »	12	780,000 »	12	—
10,996,000 »	14	5,000,000 »	14	5,996,000 »
296,000 »	15	296,000 »	15	—
138,000 »	22	138,000 »	22	—
4,500,000 »	1	—	—	4,500,000 »
11,000,000 »		11,000,000 »	1	—

TABLEAU V (suite).

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	
31/354 (suite) (vervolg)	16.X.1950	Prêts aux cités indigènes, aux centres extra-coutumiers et à la ville de Léopoldville en vue de la construction de maisons pour indigènes. — <i>Leningen aan de inlanderswijken, de buitengewoonterechtelijke centra en de stad Leopoldstad, met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders</i> fr. Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> : Premier groupement. — <i>Eerste groepering</i> Deuxième groupement. — <i>Tweede groepering</i> Troisième groupement. — <i>Derde groepering</i> Subside au Commissariat des Religieux Franciscains de la Lulua pour la construction d'une école à Kolwezi. — <i>Toelage aan het Commissariaat der PP. Franciscanen van de Lulua voor het bouwen van een school te Kolwezi</i> Lutte contre la trypanosomiose animale et autres maladies contagieuses. — <i>Strijd tegen de dierentrypanosomiose of andere besmettelijke ziekten</i> Travaux routiers sur les grands axes et les transversales. — <i>Wegenwerken op de grote assen en de transversalen</i> Autres travaux de construction et d'aménagement du réseau routier. — <i>Andere bouwwerken en inrichting van het wegennet</i> Aménagement et équipement d'ateliers du service des voies navigables à Boma. — <i>Inrichting en uitrusting van werkplaatsen van de dienst der bevaarbare wegen te Boma</i> Balisage de nuit du Bas-Congo. — <i>Nachtbebakening van de Beneden-Congo</i> Dépenses diverses relatives aux travaux de dragage du Bas-Congo, remise en état du matériel, etc. — <i>Allerhande uitgaven betreffende de baggerwerken van Beneden-Congo, herstelling van het materieel, enz.</i> Expropriation. — <i>Onteigening</i> Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouw, vergroting en inrichting van administratieve gebouwen</i> Etablissements scolaires pour enfants européens. — <i>Schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i> Logements pour le personnel européen. — <i>Huisvesting voor het Europees personeel</i> Logements pour le personnel indigène. — <i>Huisvesting voor het inlands personeel</i> Remblayage des marais à Boma. — <i>Dempen van moerassen te Boma</i> Travaux d'aménagement des centres extra-coutumiers. — <i>Inrichtingswerken van de buitengewoonterechtelijke centra</i> Urbanisme : études du plan d'aménagement particulier quartier des hôpitaux. — <i>Stedebouw : studiën van het bijzonder inrichtingsplan hospitaalwijk</i> Expropriation. — <i>Onteigening</i> Matériel spécial pour le Service géologique. — <i>Spectaal materieel voor de Geologische Dienst</i> Construction et équipement d'écoles officielles. — <i>Bouwen en uitrusting van officiële scholen</i> Subsides pour construction et équipement d'écoles subsidiées. — <i>Toelagen voor het bouwen en het uitrusten van gesubsidieerde scholen</i> Construction d'un sanatorium pour tuberculeux à Léopoldville. — <i>Bouwen van een sanatorium voor toringlijders te Leopoldstad</i> Hôpitaux pour indigènes. — <i>Hospitalen voor inlanders</i> Hôpitaux pour Européens. — <i>Hospitalen voor Europeanen</i> Laboratoires. — <i>Laboratoria</i>	

TABEL V (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après les réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
22,000,000 »	1	22,000,000 »	1	—
1,347,000 »	4	1,347,000 »	4	—
3,840,000 »	4	3,840,000 »	4	—
1,382,000 »	4	1,382,000 »	4	—
1,500,000 »	5	1,500,000 »	5	—
300,000 »	7	300,000 »	7	—
10,060,000 »	12	10,060,000 »	12	—
3,980,000 »	12	3,980,000 »	12	—
1,000,000 »	13	1,000,000 »	13	—
1,000,000 »	13	1,000,000 »	13	—
2,000,000 »	13	2,000,000 »	13	—
2,500,000 »	13	2,500,000 »	13	—
14,474,000 »	15	14,474,000 »	15	—
19,535,000 »	15	19,535,000 »	15	—
33,136,000 »	15	33,136,000 »	15	—
10,521,000 »	15	10,521,000 »	15	—
1,921,000 »	15	1,921,000 »	15	—
6,152,000 »	15	6,152,000 »	15	—
400,000 »	15	400,000 »	15	—
81,000 »	15	81,000 »	15	—
1,349,800 »	17bis	1,349,800 »	17bis	—
14,270,000 »	21	13,870,000 »	21	400,000 »
40,834,400 »	21	40,834,400 »	21	—
3,060,000 »	22	3,060,000 »	22	—
13,481,000 »	22	13,481,000 »	22	—
2,000,000 »	22	2,000,000 »	22	—
15,000,000 »	22	15,000,000 »	22	—

TABLEAU V (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/354 (suite) (vervolg)	16.X.1950	Lutte antiérosive, stations agricoles, cultures : constructions, matériel et autres dépenses d'investissement, divers. — <i>Strijd tegen de erosie, landbouwstations, culturen : bouwwerken, materieel en andere beleggingsuitgaven, allerhande</i> fr. Équipement, salaires, frais d'entretien du personnel indigène engagé par contrat en vue des travaux de reboisement et d'aménagement de forêts. — <i>Uitrusting, lonen, onderhoudskosten van het inlands personeel aangeworven bij contract met het oog op de herbebossingswerken en de inrichting der bossen</i> Pêche et pisciculture : équipement, salaires, frais d'entretien du personnel indigène engagé par contrat; construction d'habitations pour le personnel européen. — <i>Visserij en visteelt : uitrusting, lonen, onderhoudskosten van het inlands personeel aangeworven bij contract; bouwen van woningen voor het Europees personeel</i>
31/359	19.X.1951	Expropriations à Léopoldville et Stanleyville. — <i>Onfeigeningen te Leopoldstad en Stanleystad</i> ...
Arrêté royal <i>Koninklijk besluit</i>	23.XII.1950	Construction d'habitations pour Européens. — <i>Bouwen van woningen voor Europeanen</i> Totaux. — <i>Totalen</i> fr.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 20 décembre 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAE.

TABEL V (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend	Montant des réductions de crédits — Bedrag der kredietverminderingen	Article du budget où la réduction doit être opérée — Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht	Total des crédits supplémentaires après les réductions — Totaal der bijkredieten na vermindering
6,850,400 »	23	6,850,400 »	23	—
1,919,800 »	24	1,919,800 »	24	—
1,541,500 »	25	1,541,500 »	25	—
560,000 »	15	560,000 »	15	—
500,000,000 »	15	—	—	500,000,000 »
1,926,409,840 »		1,405,677,840 »		520,732,000 »

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 20 December 1951.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU VI.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1950.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/122	21.III.1950	Achat d'une maison à Kisenyi. — <i>Aankoop van een huis te Kisenyi</i> fr.
31/204	10.VI.1950	Constructions et travaux divers. — <i>Bouwwerken en allerhande werken</i> Construction de 10 habitations avec annexes et mobilier à Usumbura. — <i>Bouw van 10 wonin- gen met bijgebouwen en meubilair, te Usumbura</i> Crédit pour parachèvement des travaux prévus au budget ordinaire de 1949 et non terminés dans les délais légaux. — <i>Krediet voor voltooiing van werken voorzien op de gewone begroting van 1949 die niet binnen de wettelijke termijnen geëindigd zijn</i> Subside à l'Association des Sœurs Blanches de Notre-Dame d'Afrique, pour la construction d'une section gardienne à l'école pour enfants européens, à Usumbura. — <i>Toelage aan de Vereniging der Witte Zusters van O.L.V. van Afrika, voor het oprichten van een bewaarsectie bij de school voor Europese kinderen, te Usumbura</i> Installation du réseau téléphonique. — <i>Aanleggen van het telefoonnet</i>
31/211	14.VI.1950	Subside à l'Institut national pour l'Etude agronomique au Congo Belge pour dépenses d'investis- sements. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch- Congo voor beleggingsuitgaven</i>
31/272	26.VII.1950	Construction de deux habitations pour commis et d'un magasin-garage. — <i>Bouwen van twee woningen voor schrijvers en van een magazijn-garage</i>
31/274	2.VIII.1950	« Aménagement » de l'aérodrome d'Usumbura. — <i>« Inrichting » van het vliegveld van Usumbura.</i>
31/276	2.VIII.1950	Construction de chasses-roues d'entrée de ponts aux ponts Algrain existants. — <i>Plaatsen van schutpalen bij de brugtoegangen van de bestaande Algrainbruggen</i> Constructions et travaux divers. — <i>Bouwwerken en allerhande werken</i> Ameublement et aménagement d'une habitation pour le Service des Mines à Kisenyi. — <i>Meubi- lering en inrichting van een woning voor de Mijndienst te Kisenyi</i> Subside à l'Association des Pères Blancs d'Afrique pour compléter le centre de formation de monitrices sociales indigènes à Usumbura. — <i>Toelage aan de Vereniging der Witte Paters van Afrika voor het voltooiën van het centrum voor vorming van inlandse maatschappelijke monitoessen, te Usumbura</i> Télécommunications : achat de matériel technique. — <i>Verreberichtgevingen : aankoop van technisch materieel</i> Reboisement et amélioration des pâturages. — <i>Herbebossing en besproeiing der weilanden</i> ... Lutte contre la peste bovine et la trypanosomiase animale. — <i>Strijd tegen de runderpest en de dieren-trypanosomiase</i>
31/297	18.VIII.1950	Construction d'une aérogare à Usumbura. — <i>Bouwen van een vlieghaven te Usumbura</i> Dépenses extraordinaires relatives à l'émigration des Banya-Ruanda au Kivu et aux déplace- ments des travailleurs saisonniers. — <i>Buitengewone uitgaven betreffende de uitwijking der Banya-Ruanda naar Kivu en de verplaatsingen der seizoenarbeiders</i>
31/352	12.X.1950	Avances à consentir à des coopératives indigènes. — <i>Voorschotten aan de inlandse coöpe- ratieven</i>
31/355	16.X.1950	Prêts aux centres extra-coutumiers en vue de la construction d'habitations pour indigènes. — <i>Leningen aan de buitengewoonterechtelijke centra met het oog op het bouwen van wonin- gen voor inlanders</i> Prêt à la Caisse du pays de l'Urundi pour constitution d'un centre administratif. — <i>Lening aan de Landskas van Urundi voor het oprichten van een administratief centrum</i> Expropriations en vue de la création d'un nouveau village pour travailleurs à Usumbura. — <i>Ontheffingen met het oog op het aanleggen van een nieuw arbeidersdorp te Usumbura</i> ... Aménagement définitif de la route Astrida-Gitabi. — <i>Definitieve inrichting van de weg Astrida- Gitabi</i> Construction d'une aérogare, d'un parc couvert pour essence et d'un magasin à lubrifiants à l'aérodrome de Kigali. — <i>Bouw van een vlieghaven, een overdekt benzinepark en een smeerstoffenmagazijn op het vliegveld te Kigali</i>

TABEL VI.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après les réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
800,000 »	2	—	—	800,000 »
17,090,000 »	6	17,090,000 »	6	—
6,734,000 »	6	6,734,000 »	6	—
535,000 »	6	535,000 »	6	—
121,000 »	7	121,000 »	7	—
1,042,000 »	9	1,042,000 »	9	—
3,085,000 »	7	3,085,000 »	7	—
197,000 »	6	197,000 »	6	—
Mémoire/Memorie	5	Mémoire/Memorie	5	—
128,000 »	3	128,000 »	3	—
8,053,000 »	6	8,053,000 »	6	—
95,000 »	6	95,000 »	6	—
94,000 »	7	94,000 »	7	—
1,776,000 »	9	1,776,000 »	9	—
512,200 »	10	512,200 »	10	—
300,000 »	12	300,000 »	12	—
1,390,000 »	5	1,390,000 »	5	—
440,000 »	14	440,000 »	14	—
500,000 »	1	—	—	500,000 »
1,000,000 »	1	1,000,000 »	1	—
1,500,000 »	1	1,500,000 »	1	—
67,000 »	2	67,000 »	2	—
2,000,000 »	3	2,000,000 »	3	—
350,000 »	5	350,000 »	5	—

TABLEAU VI (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1950.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/355 (suite) (vervolg)	16.X.1950	Constructions et travaux divers. — <i>Bouwwerken en allerhande werken</i> fr. Reboisement, amélioration des pâturages. — <i>Herbebossing, besproeiing van de weilanden</i> ... Lutte contre la peste bovine et la trypanosomiase animale. — <i>Strijd tegen de runderpest en de dieren-trypanosomiase</i>
31/395	28.XI.1950	Construction d'un nouvel hôpital pour indigènes à Usumbura. — <i>Bouwen van het nieuw hospitaal voor inlanders te Usumbura</i>
Arrêté royal <i>Koninklijk besluit</i>	8.I.1951	Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. Investissements divers. — <i>Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi. Allerhande beleggingen</i> Totaux. — <i>Totalen</i> fr.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 20 décembre 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies.
A. DEQUAE.

TABEL VI (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend	Montant des réductions de crédits — Bedrag der kredietverminderingen	Article du budget où la réduction doit être opérée — Artikel van de begroting wanrop de vermindering dient aangebracht	Total des crédits supplémentaires après les réductions — Totaal der bijkredieten na vermindering
8,972,000 »	6	8,972,000 »	6	—
362,800 »	10	362,800 »	10	—
100,000 »	12	100,000 »	12	—
1,000,000 »	6	—	—	1,000,000 »
17,475,000 »	15	—	—	17,475,000 »
75,719,000 »		55,944,000 »		19,775,000 »

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 20 Décembre 1951.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën.
A. DEQUAE.